



## Italiano

Gracias per aver acquistato questo prodotto Audio-Technica. Prima di utilizzare il prodotto, leggere con cura questo manuale dell'utente per essere certi di utilizzare correttamente il prodotto. Si prega di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare in futuro.

### ■ Precauzioni di sicurezza

- Conservare la busta di plastica fornita col prodotto lontano dai bambini e da fiamme vive per evitare incidenti o incendi.
- Conservare il prodotto di plastica lontano dai bambini per evitare incidenti o problemi di funzionamento.
- Non posizionare il prodotto in luoghi in cui è esposto alla luce diretta del sole, vicino a dispositivi di riscaldamento o in luoghi con temperature elevate, umidità alta, o alte concentrazioni di polvere per evitare problemi di funzionamento.
- Non toccare l'elemento a sbalzo e la puntina del prodotto per evitare malfunzionamenti.
- Non smontare o modificare il prodotto per evitare problemi di funzionamento.
- Evitare di sbattere il prodotto per evitare problemi di funzionamento.

### ■ Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- Protezione
- Puntina
- Corpo della capsula
- Fori filettati (M2,6)
- Terminali di uscita
- Elemento a sbalzo

### ■ Modalità d'uso

- Il prodotto è estremamente delicato. Maneggiarlo con cura.
- Questo prodotto può essere montato solo su testine con appositi fori o bracci con testine integrate.

- Montare il prodotto sulla testina sagomata o sul braccio della testina sagomata integrato.
  - Montare la capsula con la protezione inserita per evitare di danneggiare l'elemento a sbalzo e la puntina.
  - Stringere temporaneamente le viti.
- Collegare le punte dei cavi, rispettando la polarità indicata di uscita.
  - Collegare le punte dei cavi della testina sagomata ai terminali di uscita del prodotto (come mostrato in figura).
  - Non usare calore (da saldatura, ecc.) sui terminali di uscita.
- Togliere la protezione dal prodotto.
- Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).
  - Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio, del giradischi o della testina sagomata. Se non si è sicuri, allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio (come illustrato nella figura).
  - Finire di stringere le viti, controllando che la parte sinistra e destra siano in equilibrio.
- Regolare la forza di tracciamento.
  - Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in “Specifiche tecniche”.
  - Non fare pressione sulla puntina. Si potrebbe danneggiare il disco e la puntina, nonché compromettere la qualità audio.
- Regolare l'altezza del braccio.
  - Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sagomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinando la qualità audio o danneggiare il disco.

<ul style="list-style-type: none"><li>Sono necessari un trasformatore, un amplificatore di testa o un fono-equalizzatore singolo per collegare un preamplificatore/ amplificatore. Se il reamplificator/amplificatore ha un ingresso fono (posizione MC), può essere utilizzato così com'è. Tuttavia, per usufruire completamente della qualità audio del prodotto, si consiglia di utilizzare un trasformatore riduttore (in vendita separatamente), un amplificatore di testa (in vendita separatamente) o un fono-equalizzatore (in vendita separatamente). Per le istruzioni di collegamento, fare riferimento al manuale dell'utente dell'apparecchiatura che si desidera collegare.</li></ul>
---

### ■ Manutenzione

- Utilizzare la spazzola in dotazione per togliere sporco e polvere dalla puntina.
- Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
- Un detergente per puntine (in vendita separatamente) è consigliato per togliere lo sporco ostinato.
- Quando il prodotto è smontato dal braccio, non dimenticare di applicare la protezione e di conservare il prodotto lontano dall'amplificatore e da altre fonti di calore e materiali magnetici.

### ■ Specifiche tecniche

Tipo: MC
Risposta in frequenza: da 20 a 50.000 Hz
Tensione in uscita: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separazione dei canali: 30 dB (1 kHz)
Bilanciamento di uscita: 0,5 dB (1 kHz)
Forza di tracciamento: da 1,6 a 2,0 g (1,8 g standard)
Impedenza bobina: 12 Ohm (1 kHz)
Resistenza CC: 12 Ohm
Carico di impedenza consigliato: ≥ 100 ohm (con amplificatore di testa collegato)
Induttanza della bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformità statica: 23 × 10<sup>6</sup> cm/dyne
Conformità dinamica: 13 × 10<sup>6</sup> cm/dyne (100 Hz)
Puntina: Nuda a contatto di linea speciale
Raggio di curvatura della puntina: 1,5×0,28 mil
Elemento a sbalzo: in boro solido del diametro di 0,28 mm
Angolo di tracciatura verticale: 20°
Dimensioni: 17,3 mm × 16,8 mm × 26,6 mm (A × L × P)
Foro filettato: M2,6 × 2
Peso: 9,0 g
Accessori: Cacciavite non-magnetico, Spazzola, Rondella × 2, Viti per installazione della capsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protezione

Per garantire un continuo miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

## Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de usar o producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

### ■ Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico fornida con el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el voladizo y la punta de la aguja del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

### ■ Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- Protector
- Punta de la aguja
- Cuerpo de la cápsula
- Orificios roscados (M2,6)
- Terminales de salida
- Voladizo

### ■ Cómo utilizarlo

- El producto es sumamente delicado. Manéjelo con mucho cuidado.
- Este producto solo puede montarse en un portacápsulas con orificio ajustable o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.

- Instale el producto en su portacápsulas o en el brazo fonocaptor integrado en el portacápsulas.
  - Monte la cápsula con el protector para evitar dañar el voladizo y la punta de la aguja.
  - Apriete temporariamente los tornillos.
- Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.
  - Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto (como se muestra en la figura).
  - No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.
- Retire el protector del producto.
- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).
  - Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor, del giradiscos o del portacápsulas. Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la capsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).
  - Termine de apretar los tornillos, asegurándose de que existe equilibrio entre el izquierdo y el derecho.
- Ajuste la fuerza de seguimiento.
  - Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado “Especificaciones”.
  - No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.
- Ajuste la altura del brazo fonocaptor.
  - Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

<ul style="list-style-type: none"><li>Você precisa de um transformador, amplificador da cabeça, ou equalizador de áudio automático para se conectar a um pré-amplificador/amplificador. Se o pré-amplificador/ amplificador tem uma entrada de áudio (posição MC), o produto pode ser usado como está. No entanto para aproveitar todas as vantagens da qualidade de áudio do produto, recomendamos-se o uso de um transformador elevador (vendido separadamente), amplificador da cabeça (vendido separadamente), ou de um equalizador de áudio (vendido separadamente). Para instruções de conexão, consulte o manual de usuário do equipamento que você está conectando.</li></ul>
---

Tipo: MC
Respuesta en frecuencia: 20 a 50.000 Hz
Tensión de salida: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separación de canal: 30 dB (1 kHz)
Balanço de saída: 0,5 dB (1 kHz)
Força de rastreamento: 1,6 a 2,0 g (1,8 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Impedância de carga recomendada: ≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)
Indutância da bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformidade estática: 23 × 10<sup>6</sup> cm/dyne
Conformidade dinâmica: 13 × 10<sup>6</sup> cm/dyne (100 Hz)
Aguilha: Line-Contact especial, nua
Raio de curvatura da agulha: 1,5×0,28 mil
Cantilever: Diâmetro de 0,28 em boro sólido
Ângulo de rastreamento vertical: 20°
Dimensões: 17,3 mm × 16,8 mm (Al × Anx F)
Orifício roscado: M2,6 × 2
Peso: 9,0 g
Acessórios: Destornillador no magnético, Cepillo, Arandela × 2, Tornillos de instalación del cartucho (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protector

Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

## Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

### ■ Precauções de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantiléver nem na ponta da agulha do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

### ■ Nome de cada parte

Tome-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- Protetor
- Ponta da agulha
- Corpo da cápsula
- Orifícios roscados (M2,6)
- Terminais de saída
- Cantiléver

### ■ Como usar

- O produto é extremamente delicado. Manuseie-o com cuidado suficiente.
- Este produto pode ser montado somente num headshell do tipo de encaixe ou num braço reprodutor com headshell integrado.

- Monte o produto em seu headshell.
  - Monte a cápsula com o protetor colocado para evitar danificar o cantiléver e a ponta da agulha.
  - Aperte temporariamente os parafusos.
- Conecte as pontas dos fios, verificando a polaridade de saída.
  - Conecte as pontas dos fios do headshell nos terminais de saída do produto (como indicado na figura).
  - Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.
- Remova o protetor do produto.
- Determinar a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).
  - Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reprodutor, do toca-discos ou do headshell. Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha com a cápsula originalmente montada no braço reprodutor (conforme mostrado na figura).
  - Termine de apertar os parafusos, se certificando que há um equilíbrio entre a esquerda e direita.
- Ajustar a força de rastreamento.
  - Verifique a força de rastreamento do produto em “Especificações”.
  - Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o disco e agulha, mas também prejudicar a qualidade do áudio.
- Ajustar a altura do braço reprodutor.
  - Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto de lado. Uma altura do braço reprodutor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco, podendo prejudicar a qualidade do áudio ou danificar o disco.

<ul style="list-style-type: none"><li>Você precisa de um transformador, amplificador da cabeça, ou equalizador de áudio automático para se conectar a um pré-amplificador/amplificador. Se o pré-amplificador/ amplificador tem uma entrada de áudio (posição MC), o produto pode ser usado como está. No entanto para aproveitar todas as vantagens da qualidade de áudio do produto, recomendamos-se o uso de um transformador elevador (vendido separadamente), amplificador da cabeça (vendido separadamente), ou de um equalizador de áudio (vendido separadamente). Para instruções de conexão, consulte o manual de usuário do equipamento que você está conectando.</li></ul>
---

### ■ Cuidado

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha.
- Sempre mova a escova na direção no qual o disco roda.
- É recomendado usar um limpador de agulhas (vendido separadamente) para remover a sujeira persistente.
- Quando o produto for removido do braço reprodutor, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e de outras fontes de calor e materiais magnéticos.

### ■ Especificações

Tipo: MC
Resposta da frequência: 20 a 50.000 Hz
Tensão de saída: 0,55 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separación de canal: 30 dB (1 kHz)
Balanço de saída: 0,5 dB (1 kHz)
Força de rastreamento: 1,6 a 2,0 g (1,8 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Impedância de carga recomendada: ≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)
Indutância da bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformidade estática: 23 × 10<sup>6</sup> cm/dyne
Conformidade dinâmica: 13 × 10<sup>6</sup> cm/dyne (100 Hz)
Aguilha: Line-Contact especial, nua
Raio de curvatura da agulha: 1,5×0,28 mil
Cantilever: Diâmetro de 0,28 em boro sólido
Ângulo de rastreamento vertical: 20°
Dimensões: 17,3 mm × 16,8 mm (A × L × P)
Orifício roscado: M2,6 × 2
Peso: 9,0 g
Acessórios: Chave de fenda não magnética, Escova, Arruela × 2, Parafusos da instalação da cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protetor

Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

## Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

### ■ Меры безопасности

- Храните полиэтиленовый пакет из комплекта поставки изделия в недоступном для детей месте и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломки изделия храните изделие в недоступном для детей месте.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в места, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю и игле.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

### ■ Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

- Защитный колпачок
- Игла
- Корпус головки звукоснимателя
- Резьбовые отверстия (M2,6)
- Выходные контакты
- Иглодержатель

### ■ Использование

- Изделие является чрезвычайно хрупким. Будьте осторожны при обращении с ним.
- Изделие пригодно к установке только на держатель головки звукоснимателя или тонарм со встроеной головкой звукоснимателя со сквозными отверстиями.

- Установите изделие на держатель головки звукоснимателя или тонарм со встроеной головкой звукоснимателя.
  - Устанавливайте головку звукоснимателя с надетым защитным колпачком, чтобы не повредить иглодержатель и иглу.
  - Слегка затяните винты.
- Подключите провода тонарма к выводам головки, соблюдая полярность.
  - Подключите контакты проводов держателя головки к выводам изделия (как показано на рисунке).
  - Выводы головки не должны подвергаться воздействию высокой температуры (от паяльника и т. п.).
- Снимите защитный колпачок с изделия.
- Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).
  - Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма, проигрывателя или держателя головки. Если вы не уверены, выровняйте по положению иглы на головке звукоснимателя, которая раньше стояла на тонарме (как показано на рисунке).
  - Проверьте баланс между левым и правым каналами, и если все нормально, окончательно затяните винты.
- Отрегулируйте прижимную силу.
  - Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».
  - Не устанавливайте слишком высокое усилие прижима иглы. Это может привести не только к повреждению пластинки и иглы, но и к снижению качества звука.
- Отрегулируйте высоту тонарма.
  - Отрегулируйте высоту так, чтобы если посмотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластинки были параллельны. Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звуковоспроизведения или повредит грампластинку.

- Для подключения к предусилителю/усилителю могут потребоваться трансформатор, усилитель для наушников, или отдельный эквалайзер. Если у предусилителя/усилителя есть вход для звукоснимателя (положение селектора входов «MC-звукосниматель»), он может использоваться без них. Однако для полного наслаждения качеством звуковоспроизведения этого изделия, рекомендуется использовать повышающий трансформатор, усилитель для наушников или эквалайзер (продаются отдельно). Указания по подключению смотрите в руководстве пользователя к используемому вами оборудованию.

### ■ Уход

- Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку из комплекта.
- Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластинка.
- Для удаления трудноудаляемой грязи рекомендуется использовать средство для чистки игл (продается отдельно).
- При демонтаже изделия с тонарма не забывайте надевать защитный колпачок. Храните изделие вдали от усилителя и других источников тепла и магнитных материалов.

### ■ Технические характеристики

Тип: MC
Частотная характеристика: 20–50 000 Гц
Выходное напряжение: 0,55 мВ (1 кГц, 5 см/с)
Разделение каналов: 30 дБ (1 кГц)
Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам: 0,5 дБ (1 кГц)
Приближная сила: 1,6–2,0 г (стандарт 1,8 г)
Импеданс катушки: 12 Ом (1 кГц)
Сопротивление постоянному току: 12 Ом
Рекомендуемое сопротивление нагрузки: ≥ 100 Ом (для усилителя для наушников)
Индуктивность катушки: 25 мкH (1 кГц)
Разброс статических параметров: 23 × 10<sup>6</sup> см/дин
Разброс динамических параметров: 13 × 10<sup>6</sup> см/дин (100 Гц)
Игла: Открытая с кончиком специальной формы
Радиус закругления иглы: 1,5×0,28 мм
Иглодержатель: Твердый бор диаметром 0,28 мм
Угол наклона иглодержателя: 20°
Геометрические размеры: 17,3 мм × 16,8 мм × 26,6 мм (В × Ш × Д)
Резьбовое отверстие: M2,6 × 2
Масса: 9,0 г
Принадлежности: Отвертка из немагнитного материала, Кисточка, Гайка – 2 шт., Крепежные винты (M2,6) (5,0 мм – 2 шт., 8,0 мм – 2 шт., 10,0 мм – 2 шт., 12,0 мм – 2 шт.), Защитный колпачок

Для совершенствования изделия, оно может быть изменено без уведомления.

## 简体中文

感谢您购买本款Audio-Technica产品。使用前,请通读本用户手册以确保正确使用本产品。请妥善保存本手册,以便日后查阅。

### ■安全须知

- 将随产品提供的塑料袋放在幼儿接触不到的地方并远离明火,以免发生事故或火灾。
- 将本产品放在幼儿接触不到的地方,以免发生事故或故障。
- 请勿将本产品放在受阳光直射的位置、加热器附近、或高温、高温或灰尘浓度高的位置,以免发生故障。
- 请勿触摸本产品的针臂、针尖,以免发生故障。
- 请勿尝试拆卸或改装本产品,以免发生故障。
- 请勿使本产品受到强烈冲击,以免发生故障。

### ■各部件的名称

使用本产品前,请熟悉各个部件。

- 保护盖
- 针尖
- 唱头主体
- 螺纹孔 (M2.6)
- 输出端子
- 针臂

### ■使用方法

- 本产品极为精密。操作时应多加小心。
- 本产品只能安装在通孔式唱头壳或唱头壳一体式唱臂上。

- 将本产品安装到唱头壳或唱头壳一体式唱臂。
  - 请在装有保护盖的状态下安装唱头,以免损坏唱臂、针尖。
  - 暂时拧紧螺钉。
- 连接引线末端,注意输出极性。
  - 将唱头壳引线末端连接到本产品的输出端子 (如图所示)。
  - 切勿对输出端子加热 (通过焊接等)。
- 取下本产品的保护盖。
- 确定本产品安装在正确位置 (调节超距)。
  - 按照唱臂、唱盘或唱头壳的用户手册的说明调节超距。
  - 如果不确定,可将针尖对准唱臂上原来安装的唱头 (如图所示)。
  - 完成螺钉拧紧,确保左右之间的平衡。
- 调节针臂。
  - 请在“规格”中确认本产品的针臂。
  - 请勿过度施加唱针压力。这不仅会损坏唱片和唱针,也会影响音质。
- 调节唱臂高。
  - 调节臂高,使唱头壳的底面与唱片表面从侧面看保持平行。如果唱臂高不当,可能会使本产品的基体与唱片发生接触,影响音质或损坏唱片。

- 需通过升压器、前置放大器或独立式唱机均衡器连接到前级放大器/放大器。如果前级放大器/放大器有唱机 (PHONO) 输入 (MC 位置), 可照原样使用。但是,为了充分发挥本产品的音质,建议使用升压器 (另售)、前置放大器 (另售) 或唱机均衡器 (另售)。有关连接说明,请参阅所用设备的用户手册。

### ■保养

- 用提供的刷子清除针尖上的污垢和灰尘。
- 务必按照唱片的旋转方向移动刷子。
- 建议使用唱针清洁剂 (另售) 清除顽固污渍。
- 将本产品从唱臂上取下时,不要忘了装上保护盖,存放本产品时应远离放大器和其他热源以及磁性物质。

### ■规格

类型: MC
频率响应: 20~50,000Hz
频率响应: 20~50,000Hz
输出电压: 0.55mV (1kHz, 5cm/sec.)
声道平衡度: 30dB (1kHz)
输出分离: 0.5dB (1kHz)
针压: 1.6~2.0g (1.8g标准)
线圈阻抗: 12Ω (1kHz)
直流电阻: 12Ω
线圈电感: 25µH (1kHz)
静态柔顺度: 23 × 10<sup>6</sup>cm/dyne
动态柔顺度: 13 × 10<sup>6</sup>cm/dyne (100Hz)

由于改进的原因,产品如有变更,恕不另行通知。

### ■繁體中文

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前,請務必詳閱本使用說明書,確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本使用說明書以備日後參考。

### ■安全注意事項

- 請避免幼童接觸本產品之包裝塑膠袋,並請將塑膠袋遠離明火,以免發生意外或火災。
- 請避免幼童接觸本產品,以免發生意外或故障。
- 請勿將本產品放置在受陽光直射處;或接近加熱裝置;以及高溫、高濕度、粉塵多的地方,以免發生故障。
- 請勿碰觸本產品的針臂、針尖,以免發生故障。
- 請勿嘗試分解或改造本產品,以免發生故障。
- 請勿讓本產品受到劇烈衝擊,以免發生故障。

### ■各部位名稱

使用本产品前,請先熟悉本產品各個部位之名稱。

- 保護蓋
- 針尖
- 唱頭主體
- 螺紋孔 (M2.6)
- 輸出端子
- 針臂

### ■如何使用

- 本产品非常精密。使用時請務必小心謹慎。
- 本产品只能安裝於通孔型唱頭蓋或唱頭蓋一體成型唱臂。
- 將本产品安裝至唱頭蓋或唱頭蓋一體成型唱臂。
  - 將唱頭蓋導線接頭連接到本產品的輸出端子 (如圖所示)。
  - 切勿對輸出端子處施加高熱,例如焊接等行為。
- 取下本產品的保護蓋。
- 確認本产品是否安裝於正確位置 (調整超距)。
  - 請依據唱臂、唱盤或唱頭蓋使用說明書的指示調整超距。如果您不確定,請將針尖對準原本連接於唱臂的唱頭 (如圖所示)。
  - 正式鎖緊螺絲,確定左右螺絲均有對齊。
- 調整針臂。
  - 請在「產品規格」中確認本產品的針壓。
  - 請勿對唱針過度施壓。否則不但唱片及唱針會受損,音質也將劣化。

- 調整唱臂高度。
  - 請調整高度,使唱頭蓋的底面從側面觀察時與唱片表面保持平行。若唱臂的高度不正確,本產品的主體有可能接觸到唱片,導致音質劣化,或是刮傷唱片。

- 連接擴大機時,請使用升壓器、前級擴大機,或獨立的唱頭等化器。為了提升本產品的音質,當擴大機有PHONO輸入 (MC) 輸入 (MC) 端子時,雖也可直接使用。但是若搭配升壓器 (另售)、前級擴大機 (另售) 或是唱頭等化器 (另售) 一同使用,將可獲得更佳音質。連接各種器材前,請務必事先參閱各個器材的使用說明書。

### ■保養

- 請使用隨附的專用清潔刷來清除針尖上的粉塵與灰塵。
- 使用清潔刷時,請務必依唱片循軌的方向移動。
- 若針尖髒污情況嚴重,建議使用唱針清潔組 (另售)。
- 將本產品自唱臂卸下後,請切記安裝保護蓋,並收存於遠離擴大機及其他熱源或磁性物質之處。

### ■產品規格

型式: MC
頻率響應: 20~50,000Hz
輸出電壓: 0.55mV (1kHz+5cm/秒)
聲道分離度: 30分貝 (1kHz)
輸出平衡: 0.5分貝 (1kHz)
線圈阻抗: 12Ω (1kHz)
直流電阻: 12Ω
重量: 9.0克
建議負載阻抗: ≥ 100歐姆 (連接前級擴大機時)
線圈電感: 25µH (1kHz)
靜態順服度: 23 × 10<sup>6</sup>cm/dyne
動態順服度: 13 × 10<sup>6</sup>cm/dyne (100Hz)

本产品因改良而有變更時,恕不另行通知。

### 한국어

Audio-Technica 제품을 구입해 주셔서 감사합니다. 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품 사용 전에 본 사용설명서를 자세히 읽어 주십시오. 본 설명서를 나중에 참고할 수 있도록 보관하십시오.

### ■ 안전 주의사항

- 제품과 함께 제공된 비닐 봉투는 어린이의 손에 닿지 않게 하고, 화재 예방을 위해 화염에서 멀리 두십시오.
- 사과나 고장을 예방하기 위해 본 제품을 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품을 직사광선에 노출되는 장소, 가열 기기 근처 또는 온도가 높거나 습도가 높거나 먼지가 많은 장소에 두지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품의 캔틸레버, 스타일러스 팁을 만지지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품을 분해하거나 개조하지 마십시오.
- 고장을 예방하기 위해 본 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.

### ■ 각부 명칭

제품을 사용하기 전에 각 부품을 숙지하십시오.

- 프로텍터
- 스타일러스 팁
- 카드리지 본체
- 나사 구멍 (M2.6)
- 출력 단자
- 캔틸레버

### ■ 사용 방법

본 제품은 매우 정교합니다. 충분한 주의를 기울여 취급하십시오.

- 이 제품은 스크류 유형 헤드셋이나 헤드셀 일체형 톤암에 장착할 수 있습니다.
- 제품을 헤드셀 또는 톤암 통합 헤드셀에 장착합니다.
  - 캔틸레버, 스타일러스 팁의 손상을 방지하기 위해 카드리지에 보호 커버가 설치되어 있는 상태를 유지하십시오.
  - 임시적으로 나사를 조입니다.
- 출력 극성을 주의하면서 리드 팁을 연결합니다.
  - 헤드셀 리드 팁을 제품 출력 단자에 연결합니다. (그림 참조)
  - 절대 출력 단자에 열(납땜 등)을 가하지 마십시오.
- 제품 설치 후 보호 커버를 분리하는 방법.
  - 제품 설명서 위에 올바른 위치를 결정합니다. (오버행 조정)
  - 톤암, 턴테이블 또는 헤드셀의 사용 설명서에 있는 설명에 따라 오